



# 12V CORDLESS HEDGE TRIMMER

HTM1010



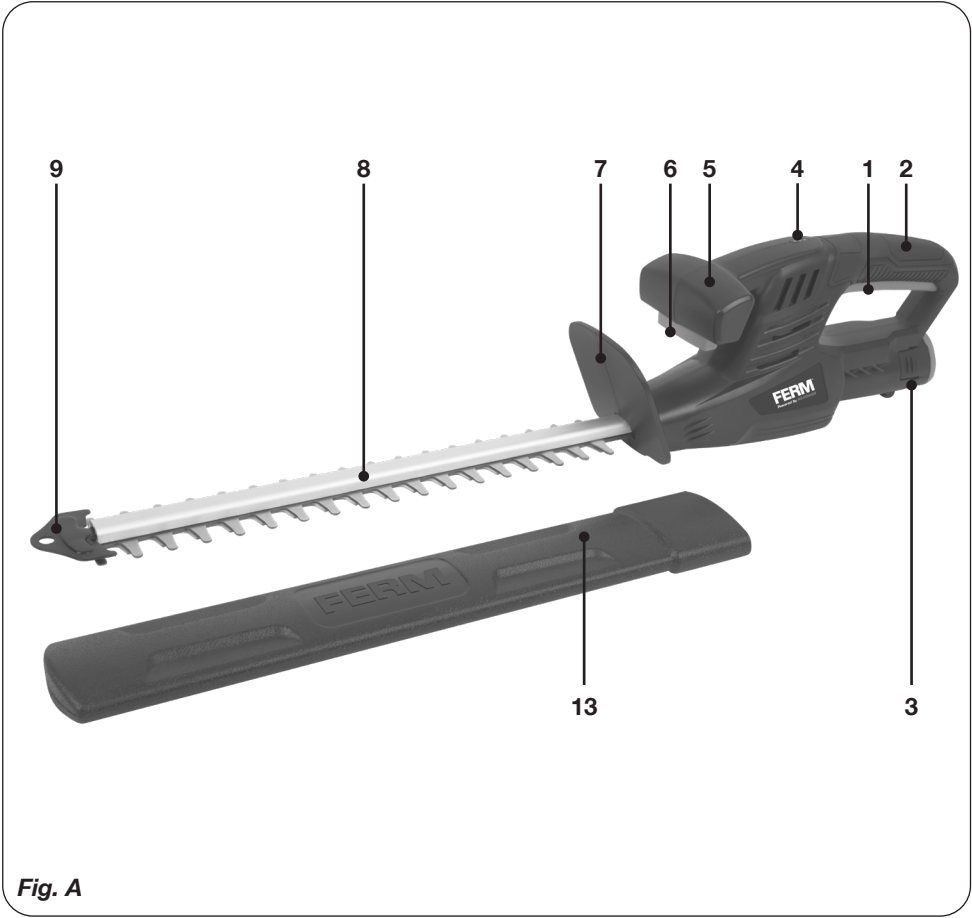
EN	Original instructions	03
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	10
FR	Traduction de la notice originale	19
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	28

[WWW.FERM.COM](http://WWW.FERM.COM)

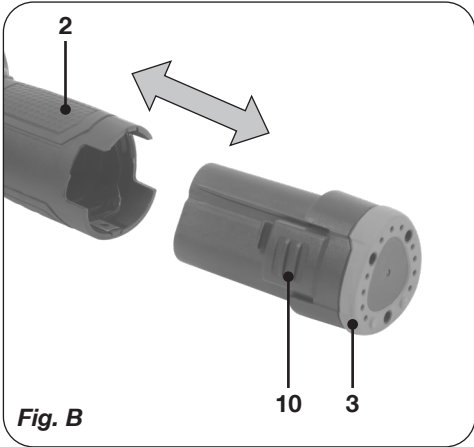
POWERED BY

**AX** POWER

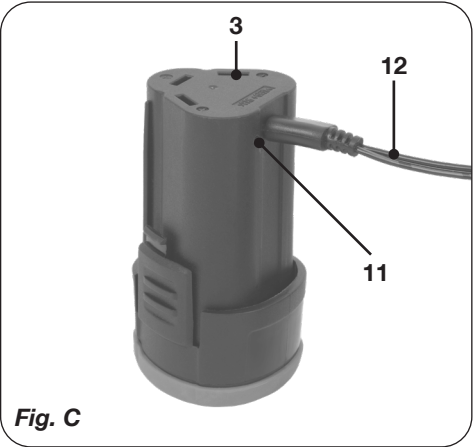




**Fig. A**



**Fig. B**



**Fig. C**

## CORDLESS HEDGE TRIMMER HTM1010

### Thank you for buying this FERM product.

By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



**Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions.** Failure to follow the

safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock.



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



**DANGER!** Keep hands away from blade.



Wear safety gloves.



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and

remove the battery pack from the machine.



Risk of flying objects. Keep bystanders away from the work area.



Do not expose to rain.



The guaranteed sound power level LWA = 96 dB(A).



Max. temperature 40°C.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



Separate collection for Li-ion battery.



The product is in accordance with the application safety standards in the European directives.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



### WARNING!

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the

warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures*

*reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.**

**If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTION FOR HEDGE TRIMMERS

- Keep the area you are working in clean and tidy.
- If you are using a means of support to raise yourself off the ground, ensure that it is stable and cannot topple over – do not overreach at any time.
- Always hold the trimmer properly. When operating use both hands.
- Do not use power tools in the rain or wet environments. Do not use power tools where there is a risk of fire or explosions – i.e. near flammable liquids or gases.
- Do not allow children into the area where you are working.
- Do not let children or other people touch power tools.
- Do not leave the power tool unattended.
- Store in a dry place well out of reach of children.

- Always use safety glasses and gloves. We also recommend the use of ear protectors.
  - Wear the right clothes – not loose fitting or jewellery and ensure garments cannot come into contact with moving parts.
  - If you have long hair, tie it back safely to avoid tangling it in moving parts.
  - Before using any power tool, check first for damaged parts and if found; do not use it before the part or parts have been replaced with new ones.
  - Do not use power tools when you are tired or have been drinking alcohol.
  - Do not force the power tool – let it work at the rate for which it was intended.
  - Do not overreach while working – you may lose your balance.
  - Only use spare parts and attachments supplied by FERMO. Use of attachments other than those supplied or recommended by FERMO will invalidate your guarantee and could be dangerous.
  - Only use this power tool for its intended purpose of trimming hedges and bushes.
  - Check the hedges and bushes for foreign objects, e.g. wire fences and hidden wiring.
  - Hold the hedge trimmer with both hands if two handles are provided.
  - Before operating the hedge trimmer, the user should make sure the locking device(s) of any moving elements (e.g. the extended shaft and pivoting elements), if any, are in the locked position.
- of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- c) **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*
  - d) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected and/or battery is removed.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
  - e) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring or its own cord.** *Blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer “live” and could give the operator an electric shock.*
  - f) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
  - g) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk for being struck by lightning.*
  - h) **Inspect and maintain the trimmer regularly.** *Have the trimmer repaired only by an authorised repairer.*
  - i) **Keep your hands and feet away from the cutting area at all times.**
  - j) **Always hold the trimmer at a safe distance from the body.**



*Above all be careful!*



*Danger!*

- a) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- b) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk*
- c) **Always wear protective goggles.**
- d) **Always wear gloves.**
- e) **Only use the trimmer in daylight.**
- f) **Ensure the ventilation openings are clear of debris at all times.**
- g) **Ensure there are no people or animals within 5 metres of your trimming area.**

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR CORDLESS HEDGE TRIMMER

- Do not charge hedge trimmer in rain, or in wet locations.
- Do not use battery-operated hedge trimmer in the rain.
- Remove or disconnect battery before servicing, cleaning or removing material from the hedge trimmer.

- Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.

## SAFETY WARNINGS FOR BATTERY

- Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- Use the battery only in conjunction with your FERM AX-POWER product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

## SAFETY WARNINGS FOR CHARGER

### Intended use

Charge only CDA1192 and CDA1193 type rechargeable battery packs with the charger. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.**
- Children being supervised not to play with the appliance.**
- Do not recharge non-rechargeable batteries!
- During charging, batteries must be placed in a well-ventilated area!

## ELECTRICAL SAFETY

Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

## 2. MACHINE INFORMATION

### Intended use

This hedge trimmer is only intended for cutting branches from shrubs, bushes, ornamental plants and hedges.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

This manual has been drawn up for different sets / article numbers. Check the corresponding article number in below specifications table for the correct composition and contents of your set.

Model No.	HTM1010
Voltage	12V $\overline{=}$
No-load speed	1.200/min
Blade bridge	Aluminium
Cutting length	350mm
Cutting width	12mm
Tooth spacing	15mm
Machine weight	1.645kg
Sound pressure level $L_{PA}$	84 dB(A) K= 3 dB(A)
Acoustic power level $L_{WA}$	92 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration	Rear handle Ah: 5.4 m/s <sup>2</sup> K=1.5m/s <sup>2</sup> Front handle Ah: 3.0 m/s <sup>2</sup> K=1.5m/s <sup>2</sup>

Model No.	CDA1192
Battery type	Lithium-Ion
Voltage	12V
Capacity	1.5Ah
Weight	0.18kg

To charge the battery only use the following recommended charger:

Charger model	XZ0500-2200WU XZ0500-2200WUB
<b>Charger power supply</b>	
Input	100-240V~; 50/60Hz; 0.3A
Output	5V $\overline{=}$ ; 2.0Ah

Only use the following batteries of the AX-POWER 12V battery platform. Using any other batteries could cause serious injury or damage the tool.  
CDA1192 12V, 1.5Ah Lithium-Ion (included)  
CDA1193 12V, 2.0Ah Lithium-Ion

The batteries of the AX-POWER 12V battery platform are interchangeable with all the FERM AX-POWER 12V battery platform tools.

### Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841-1; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level.

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

## DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2.

1. On/off switch
2. Rear Handle
3. Battery
4. Battery Indicator
5. Front Handle
6. Safety Switch
7. Hand guard
8. Cutting blade
9. Blade guide
10. Battery release buttons
11. Charger LED indicator
12. USB charger cable
13. Blade sleeve

## 3. ASSEMBLY



*Before any work on the power tool, remove the battery.*



*The battery must be charged before first use.*

### Inserting the battery into the machine

**Fig. B**

Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.

- Insert the battery into the base of the machine.

- Push the battery further forward until it clicks into place.

### Removing the battery from the machine

**Fig. B**

- Push the battery release buttons (11) and pull the battery (3) out of the machine.

### Charging the battery (with the charger)

**Fig. C**

- Plug the USB-C connector of the charger cable (12) into the battery (3).
- Plug the other USB-C connector of the charger cable into an USB power adapter (not included).
- Alternatively, for example a powerbank or laptop can be used as a power source.
- The charger indication light (11) will lighten up and show the charging status.

### LED indicator (11)

**Fig. C**

The battery has 1 LED indicator which indicates the status of the charging process:

LED	Charger status
Red	Battery charging in progress
Green	Battery charging finished, battery fully charged

After the battery is fully charged remove the charger plug from the outlet and unplug the charging cable from the battery.



*When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.*



*Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged.*



**Warning!** *You may not use the grass trimmer without the protection guard.*

## 4. OPERATION



*Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged.*





You may not use the hedge trimmer without the protection guard.



Always use both hands to hold the hedge trimmer and keep it away from your own body.

### Using your hedge trimmer

- For your own safety and for best results read the following user advice and do not use this product for anything other than its intended purpose.
- This hedge trimmer is made for cutting hedges and bushes. All other use that is not specifically allowed in this manual may lead to damage to the hedge trimmer or injury to the user.

### Switching on and off

#### Fig. A

- To switch the trimmer on, press the safety switch (6) and the start switch (1) at the same time.
- To switch off, release one or both switches.

### Trimming a hedge - best method

- Apart from hedges the hedge trimmer may also be used for cutting bushes.
- The best cutting effect is achieved when holding the blade at an angle to the of approx. 15°.
- The opposite rotating knives cut on both sides, and it is therefore possible to trim the hedge in both directions.
- The side of the hedge are trimmed using curved shaped movements from the bottom and upwards.
- Ideally a hedge should be wider at the bottom than the top. This will improve light penetration, keeping the hedge healthy. If possible, trim both sides of the hedge.
- When trimming the sides of the hedge, trim from the bottom upwards. This will ensure there are no hedge trimmings obscuring or interfering with your cut strokes. The blade should not be forced to cut too deep. Cut lightly through the surface of the hedge.
- When trimming the top of the hedge, trim away from you but do not over-reach. It is much wiser and safer to move along and cut within your reach remaining on two feet at all times.

### Safety transport

The hedge trimmer has a transport protection Cover (10) for safe transportation of the machine.

## 5. MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

### Cutting blade

- Always wear gloves when handling or cleaning the cutting blade.
- Clean the cutting blade and spray with a protective oil after every use. We recommend lubricating the cutting blade with protective oil at regular intervals during long working periods.
- Visually inspect the condition of the cutting blade. Check that the screws are firmly seated in the cutter bar.
- Ensure that the blade guard is fitted on the machine.

### Storage

The hedge trimmer should be kept in a safe, dry place, well out of the reach of children. Do not place other objects on top of it.

## ENVIRONMENT



The crossed out wheeled bin symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste. Electronic and Electrical Equipment not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please dispose of responsibly at an approved waste or recycling facility.

### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

## WARRANTY

FERM products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact your FERM dealer directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers.
- Normal wear and tear.
- The tool has been abused, misused or improperly maintained.
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall FERM be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

**The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.**

## SNOERLOZE HEGGENSCHAAR HTM1010

### Wij danken u voor uw aankoop van dit FERM-product.

U hebt nu een uitstekend product, geleverd door een van Europa's toonaangevende producenten. Alle producten die Ferm levert, zijn vervaardigd volgens de hoogste normen voor prestaties en veiligheid. Als onderdeel van onze filosofie bieden we ook een uitstekende klantenservice, ondersteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u dit product gedurende vele jaren met genoegen zult gebruiken.

## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Lees de bijgesloten veiligheids waarschuwingen, de aanvullende veiligheids waarschuwingen en de instructies.** Geeft u geen gevolg aan de veiligheids waarschuwingen en de instructies dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar de veiligheids waarschuwingen en de instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.**

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Duidt op risico van persoonlijk letsel, overlijden of beschadiging van het gereedschap als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Risico op een elektrische schok.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



**GEVAAR!** Houd uw handen uit de buurt van het mes.



Draag veiligheidshandschoenen.



Voorafgaand aan het reinigen en het onderhoud dient het apparaat te allen tijde uitgeschakeld en de accu verwijderd te worden.



Risico op het wegslingeren van voorwerpen. Houd omstanders weg van de werkplek.



Niet blootstellen aan regen.



Het gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA = 96 dB(A).



Max temperatuur 40°C.



Gooi de accu niet in het vuur.



Gooi de accu niet in het water.



Gooi het product niet weg in containers die daarvoor niet geschikt zijn.



Gescheiden inzameling voor Li-ion-accu.



Het product voldoet aan de geldende veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



### WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Geef u geen gevolg aan de waarschuwingen en de instructies, dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

## Bewaar alle waarschuwingen en instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.

De woorden 'elektrisch gereedschap' zoals gebruikt in de waarschuwingen verwijzen naar uw elektrisch gereedschap dat via de stroomvoorziening (met snoer) of op basis van een accu (draadloos) wordt gebruikt.

### 1) Veiligheid in de werkgebied

- Houd het werkgebied goed schoon en goed verlicht.** Op rommelige of donkere werkplekken zullen gemakkelijk ongelukken gebeuren.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in explosieve situaties, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen maken vonken die het stof of de gasen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt als u elektrisch gereedschap gebruikt.** Door afleidingen kunt u de controle verliezen.

### 2) Elektriciteit - Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten bij de stopcontacten passen. Breng nooit op welke manier dan ook veranderingen in de stekker aan. Gebruik nooit adapterstekkers met (geaard) elektrisch gereedschap.** Originele stekkers en overeenstemmende stopcontacten zullen het risico op een elektrische schok verminderen.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is sprake van een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als water in het elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt dit de kans op een elektrische schok.
- Het snoer niet oneigenlijk gebruiken.** Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of mee te slepen, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer weg bij hete voorwerpen, olie, scherpe randen en/of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.

- e) **Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u altijd een verlengsnoer te gebruiken dat geschikt is voor buitenshuis gebruik.** *Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buitenshuis gebruik, zal het risico op een elektrische schok verminderen.*
- f) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige ruimte niet kan worden voorkomen, gebruik dan een altijd een door een aardlekschakelaar (RCD) beveiligde voeding.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar zal het risico op een elektrische schok verminderen.*
- 3) Persoonlijke veiligheid**
- a) **Let altijd op en kijk goed uit wat u doet en gebruik uw verstand tijdens het werken met elektrisch gereedschap. Bedien het product niet wanneer u moe of onder invloed van alcohol of drugs bent.** *Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het werken met elektrische gereedschap kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** *Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, helm, of gehoorbescherming die voor de juiste omstandigheden worden gebruikt, zullen het risico op persoonlijk letsel verminderen.*
- c) **Voorkom het onbedoeld starten. Controleer of de schakelaar in de stand Uit staat, voordat het gereedschap op de voeding of accu wordt aangesloten, wordt opgepakt of gedragen.** *Het dragen van elektrische gereedschap met de vinger op de schakelaar, of het inschakelen van elektrisch gereedschap met de schakelaar in de stand Aan, vraagt om ongelukken.*
- d) **Verwijder stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** *Een moersleutel of andere sleutel die op een draaiend deel van het elektrisch gereedschap blijft zitten, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*
- e) **Reik niet buiten uw macht. Blijf altijd stevig en in evenwicht staan.** *Hierdoor hebt u in onverwachte situaties meer controle over het elektrisch gereedschap.*
- f) **Draag de juiste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg bij bewegende onderdelen.** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*
- g) **Als het apparaat wordt geleverd met een aansluiting voor het afzuigen en verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** *Het gebruik van het afzuigen en verzamelen van stof, kan de aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*
- h) **Denk niet dat u wel weet hoe het allemaal werkt, omdat u het gereedschap vaak gebruikt en dat u de veiligheidsbeginselen voor het gebruik van het gereedschap kunt negeren.** *Een onbezonnen actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.*
- 4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**
- a) **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw werkzaamheden.** *Het juiste elektrisch gereedschap klaart de klus beter en veiliger als deze hiervoor is ontworpen.*
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt.** *Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) **Neem de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat enige aanpassingen worden uitgevoerd, accessoires worden vervangen of elektrisch gereedschap wordt opgeborgen.** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op het onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.*
- d) **Berg ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen op en sta niet toe dat mensen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies, met het elektrische gereedschap werken.** *Elektrische gereedschap kan erg gevaarlijk zijn in de handen van niet opgeleide gebruikers.*

- e) **Onderhoud van elektrisch gereedschap.** Controleer op scheve of klemmende bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en enige andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden. Als het elektrisch gereedschap een beschadiging of storing heeft, dient u het eerst te laten repareren. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- f) **Zorg ervoor dat snij- of zaaggereedschap scherp en schoon blijft.** *Op de juiste manier onderhouden snij- of zaaggereedschap met scherpe snijranden hebben minder de neiging om beklemd te raken en zijn gemakkelijker te sturen.*
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, bits, enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan het bedoelde gebruik, kan een gevaarlijke situatie tot gevolg hebben.*
- h) **Houd handgrepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Gladde handgrepen en greepoppervlakken maken veilig werken en controle over het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.*
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Laad de accu uitsluitend op met de door de fabrikant opgegeven lader.** *Een lader die geschikt is voor het ene type accu kan bij gebruik met een andere accu brandgevaar opleveren.*
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de daarvoor specifiek aangewezen accu's.** *Het gebruik van andere accu's kan een risico op letsel en/of brand tot gevolg hebben.*
- c) **Houd de accu, wanneer deze niet in gebruik is, weg bij metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die een aansluiting tot stand kunnen brengen tussen de ene pool van de accu en de ander.** *Kortsluiting tussen polen van de accu kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.*
- d) **Wanneer de accu ruw wordt behandeld, kan vloeistof uit de accu komen; vermijd contact hiermee. Als dat per ongeluk toch gebeurt, spoel het aangedane gebied dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, roep dan ook medische hulp in.** *Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of werd aangepast.** *Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of een risico van letsel met zich meebrengt.*
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of een uitzonderlijk hoge temperatuur.** *Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C, kan een explosie veroorzaken. NB De temperatuur van "130 °C" kan worden vervangen door de temperatuur van "265 °F".*
- g) **Volg u aan alle instructies voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** *Op een onjuiste wijze laden of laden bij temperaturen buiten het aangeduide bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand doen toenemen.*
- 6) **Onderhoud**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** *Dit waarborgt dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.*
- b) **Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** *Alleen de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders mogen onderhoudswerkzaamheden aan accu's uitvoeren.*

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIE VOOR HEGGENSCHAREN

- Houd het gebied waar u werkt schoon en opgeruimd.
- Als u een hulpmiddel gebruikt om op hoogte te kunnen werken, verzeker dan dat het stabiel is en niet kan omvallen – reik nooit te ver.

- Houd de heggenschaar altijd op juiste manier vast. Gebruik beide handen tijdens het werken met de heggenschaar.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in de regen of natte omgevingen. Gebruik elektrisch gereedschap niet op een plaats waar er gevaar is voor brand of explosie – bijv. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Laat geen kinderen toe op de plaats waar u aan het werk bent.
- Laat kinderen of andere mensen elektrisch gereedschap niet aanraken.
- Laat het elektrisch gereedschap niet onbeheerd achter.
- Opbergen op een droge plaats op, ruim buiten het bereik van kinderen.
- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen. Wij adviseren u ook gehoorbescherming te gebruiken.
- Draag de juiste kleding – geen losse kleding of sieraden en zorg ervoor dat kledingstukken niet in contact kunnen komen met bewegende onderdelen.
- Als u lang haar hebt, bind het dan veilig samen zodat het niet verstrikt kan raken in bewegende onderdelen.
- Controleer vóór het gebruik van elektrisch gereedschap, eerst op beschadigde onderdelen en gebruik het, als er beschadiging wordt vastgesteld, niet tot het onderdeel of de onderdelen zijn vervangen door nieuwe exemplaren.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of wanneer u alcohol hebt gedronken.
- Forceer het elektrisch gereedschap niet – laat het werken op de snelheid waarvoor het is bedoeld.
- Reik niet te ver tijdens het werken – u zou uw evenwicht kunnen verliezen.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en hulpstukken die worden geleverd door FERM. Het gebruiken van hulpstukken die niet door FERM worden geleverd of aanbevolen, zal de garantie doen vervallen en kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik dit elektrisch gereedschap alleen voor toepassing waarvoor het is bedoeld, het knippen van heggen en struiken.
- Controleer de heggen en struiken op vreemde voorwerpen, zoals prikkeldraad en verborgen bedrading.
- Houd de heggenschaar met beide handen vast, als er twee handgrepen zijn.
- Vóór het bedienen van de heggenschaar, moet de gebruiker verzekeren dat de vergrendeluitrusting(en) van bewegende onderdelen (zoals de verlengde as en draaiende elementen), als er zijn, in de vergrendelde stand staan.



Wees bovenal voorzichtig!



Gevaar!

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder geen gemaaid materiaal en houd niet te maaien materiaal vast wanneer de bladen in beweging zijn.** *De bladen blijven in beweging als de machine recent is uitgeschakeld. Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het werken met de heggenschaar kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*
- b) **Draag de heggenschaar aan de handgreep, met het mes gestopt en let op dat de aan-/uitschakelaar niet aanraakt.** *Het op de juiste manier dragen van de heggenschaar voorkomt het abusievelijk starten en het daaruit volgende persoonlijk letsel als gevolg van de messen.*
- c) **Plaats altijd de mesbeschermkap als u de heggenschaar vervoert of opbergt.** *Het op de juiste manier dragen van de heggenschaar zorgt voor minder risico op persoonlijk letsel als gevolg van de messen.*
- d) **Verzekert tijdens het verwijderen van geblokkeerd materiaal of het uitvoeren van onderhoud aan het apparaat, dat alle voedingsschakelaars uit staan en het netsnoer losgekoppeld en/of de accu verwijderd is.** *Het tijdens het verwijderen van vastzitten materiaal of tijdens het onderhoud van de heggenschaar, kan het onverwacht inschakelen van de heggenschaar tot ernstig persoonlijk letsel leiden.*
- e) **Houd de heggenschaar uitsluitend vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het mes mogelijk verborgen bedrading of het eigen snoer kan raken.** *Bladen die in contact komen met bedrading "onder spanning" kunnen de metalen delen van de heggenschaar*

"onder spanning" zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

- f) **Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het maaigebied.** Netsnoeren of kabels kunnen in heggen of struiken zijn verborgen en per ongeluk door het mes worden doorsneden.
- g) **Gebruik de heggenschaar nooit in slechte weersomstandigheden, in het bijzonder als er kans op bliksem is.** Dit verkleint het risico om door bliksem getroffen te worden.
- h) **Inspecteer en onderhoud de heggenschaar regelmatig.** Laat de heggenschaar uitsluitend repareren door een geautoriseerde servicemonteur.
- i) **Houd uw handen en voeten te allen tijde uit de buurt van het maaigebied.**
- j) **Houd de heggenschaar altijd op een veilige afstand van het lichaam.**
- k) **Draag altijd een veiligheidsbril.**
- l) **Draag altijd handschoenen.**
- m) **Gebruik de heggenschaar uitsluitend bij daglicht.**
- n) **Verzekert dat de ventilatieopeningen te allen tijde vrij zijn van vuil.**
- o) **Verzekert dat er zich geen mensen of dieren op een afstand van minder dan 5 meter van maaigebied bevinden.**

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SNOERLOZE HEGGENSCHAAR

- Laad de heggenschaar niet op in de regen, of op natte locaties.
- Gebruik de door een accu gevoede heggenschaar niet in de regen.
- Verwijder de accu uit of koppel deze los voor het uitvoeren van onderhoud, reinigen of verwijderen van materiaal van de heggenschaar.
- Gooi de accu('s) niet in het vuur. De cel zou kunnen exploderen. Ga na of er ter plaatse voorschriften zijn met speciale aanwijzingen voor het opruimen van accu's.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE ACCU

- a) **Maak de accu niet open.** Risico op kortsluiting.
- b) **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld tegen continu intens zonlicht, vuur, water en vocht.** Gevaar voor ontploffing.

- c) **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. Ventileer de omgeving en zoek medische hulp in geval van klachten.** De dampen kunnen tot irritatie van de luchtwegen leiden.
- d) **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw FERM AX-POWER product.** Deze maatregel beschermt de accu tegen gevaarlijke overbelasting.
- e) **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door krachten van buitenaf.** Er kan interne kortsluiting optreden en de accu kan gaan branden, roken, exploderen of oververhit raken.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE LADER

### Bedoeld gebruik

Laad Alleen oplaadbare accu's van het type CDA1192 en CDA1193 op met de lader. Alle andere accu's kunnen openbarsten waardoor persoonlijk letsel en materiële schade ontstaat.

- a) **Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.**
- b) **Kinderen die onder toezicht staan mogen niet met het apparaat spelen.**
- c) **Geen niet-oplaadbare accu's opladen!**
- d) **Tijdens het opladen, moeten de accu's in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst!**

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Waarschuwing! Tijdens het gebruiken van elektrisch gereedschap, moeten altijd de basis voorzorgsmaatregelen genomen worden om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk te verkleinen.

Lees al deze instructies door voordat u dit product gaat gebruiken en bewaar deze instructies.

## 2. INFORMATIE OVER HET APPARAAT

### Bedoeld gebruik

De heggenschaar is uitsluitend bedoeld voor het knippen van takken van struiken, heesters, sierplanten en heggen.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld voor verschillende reeksen / artikelnummers.

Controleer het bijbehorende artikelnummer in de onderstaande specificaties voor de juiste samenstelling en inhoud van uw set.

Modelnr.	HTM1010
Spanning	12 V $\overline{---}$
Onbelast toerental	1200/min
Mesbrug	Aluminium
Snoeilengte	350 mm
Snoeibreedte	12 mm
Afstand tussen de tanden	15 mm
Gewicht van de machine	1.645 kg
Geluidsdruk niveau $L_{PA}$	84 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	92 dB(A), K=3 dB(A)
Trillingswaarde	Voorste handgreep Ah: 5.4m/s <sup>2</sup> K=1.5m/s <sup>2</sup> Achterste handgreep Ah: 3.0m/s <sup>2</sup> K=1.5m/s <sup>2</sup>

Modelnr.	CDA1192
Accutype	Lithium-ion
Spanning	12 V
Vermogen	1,5 Ah
Gewicht	0,18 kg

Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de volgende aanbevolen lader:

Model lader	XZ0500-2200WU
	XZ0500-2200WUB

Voeding lader	
Ingang	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,3 A
Uitgang	5 V $\overline{---}$ ; 2,0 Ah

Gebruik uitsluitend de volgende accu's van het AX POWER 12V accu-platform. Gebruik van andere accu's kan leiden tot ernstig letsel of tot beschadiging van het gereedschap.

CDA1192	12 V, 1,5 Ah Lithium-ion (inbegrepen)
CDA1193	12 V, 2,0 Ah Lithium-ion

De accu's van het AX-POWER 12 V accuplatform kunnen worden gebruikt in combinatie met alle

gereedschappen van het FERM AX-POWER 12 V-accuplatform.

### Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau dat in deze instructiehandleiding wordt vermeld, is gemeten volgens een gestandaardiseerde test die wordt vermeld in EN 62841-1; de test kan worden gebruikt voor het vergelijken van het ene met het andere en als een voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen, als het gereedschap voor de vermelde toepassingen wordt gebruikt.

- het gereedschap voor andere toepassingen of met andere of slecht onderhouden accessoires gebruiken, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk toenemen.
- het aantal keren dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet werkelijk wordt gebruikt, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen.

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trillingen door het gereedschap en de accessoires goed te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkpatronen te organiseren.

### BESCHRIJVING

De nummers in de tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2.

1. Aan-/uitschakelaar
2. Achterste handgreep
3. Accu
4. Accu-indicatielampje
5. Voorste handgreep
6. Veiligheidsschakelaar
7. Handbeschermkap
8. Snoeimes
9. Mesgeleider
10. Accuvrijgaveknoppen
11. LED-indicatielampje lader
12. USB-laadkabel
13. Meshoes



### 3. MONTAGE



Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap gaat uitvoeren.



De accu moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

#### De accu in de machine plaatsen

##### Afb. B

Controleer of de buitenzijde van de accu schoon en droog is voordat u de accu in de lader of de machine steekt.

- Steek de accu in de basis van de machine.
- Duw de accu verder naar voor tot deze op z'n plaats klikt.

#### De accu uit de machine nemen

##### Afb. B

- Druk op de accu ontgrendelknoppen (11) en trek de accu (3) uit de machine.

#### De accu opladen (met de lader)

##### Afb. C

- Steek de USB-C aansluiting van de laadkabel (12) in de accu (3).
- Steek de USB-C-aansluiting van de laadkabel in een USB-voedingsadapter (niet inbegrepen).
- Een andere manier is, bijvoorbeeld, om een powerbank of laptop te gebruiken als voedingsbron.
- Het laadindicatielampje (11) gaat branden en geeft de laadstatus weer.

#### LED-indicator (11)

##### Afb. C

De accu heeft 1 LED-indicatielampje dat de status van het laadproces aangeeft:

LED	Status lader
Red	Accu wordt opgeladen
Groen	Het opladen van de accu is voltooid, de accu is volledig opgeladen

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact en trek de laadkabel uit de accu als de accu volledig is opgeladen.



Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, kunt u de accu het beste in geladen toestand opbergen.



Voer altijd een visuele inspectie uit voordat u het product gebruikt, om te zien of de messen, de bouten van de messen en het snoeimechanisme niet versleten of beschadigd zijn.



**Waarschuwing!** U mag de grastrimmer niet gebruiken zonder de beschermkap.

### 4. GEBRUIK



Voer altijd een visuele inspectie uit voordat u het product gebruikt, om te zien of de messen, de bouten van de messen en het snoeimechanisme niet versleten of beschadigd zijn.



U mag de heggenschaar niet gebruiken zonder de beschermkap.



Houd de heggenschaar altijd met beide handen vast en houd het van uw lichaam vandaan.

#### Werken met uw eigen schaar

- Lees voor uw eigen veiligheid en voor de beste resultaten de volgende gebruikersadviezen en gebruik dit product niet voor andere toepassingen dan deze waarvoor het bedoeld is.
- Deze heggenschaar is gemaakt voor het knippen van heggen en struiken. Alle andere toepassingen die niet specifiek in deze handleiding worden toegestaan, kunnen leiden tot beschadiging van de heggenschaar of tot verwonding van de gebruiker.

#### In- en uitschakelen

##### Afb. A

- Schakel de heggenschaar in door de veiligheidsschakelaar (6) en de startschakelaar (1) tegelijkertijd in te drukken.
- Laat één of beide schakelaars los om uit te schakelen.

### Een heg knippen - beste methode

- U kunt met de heggenschaar heggen maar ook struiken knippen.
- De beste snoeiresultaten worden bereikt als u het mes in een hoek van ongeveer 15° houdt.
- De tegenovergestelde roterende messen knippen aan beide zijden, u kunt de heg dus in beide richtingen knippen.
- Knip de zijkant van de heg in een boogvormige beweging van beneden naar boven.
- In het ideale geval is een heg onderaan breder dan bovenaan. Zo kan het licht beter doordringen in de heg en blijft de heg gezond. Knip beide zijden van de heg, indien mogelijk.
- Knip, wanneer u de zijden van de heg geknipt, van boven naar beneden. Zo zorgt u ervoor dat er geen geknipte takken van de heg uw zicht beperken of uw snoeibewegingen belemmeren. U mag het mes niet met geweld diep in de heg steken. Knip met soepele bewegingen door het oppervlak van de heg.
- Knip de bovenzijde van de heg in een beweging die van weg is gericht, maar reik niet buiten uw macht. Het is veel verstandiger en veiliger langs de heg te lopen en binnen uw bereik te knippen terwijl u steeds op beide voeten blijft staan.

### Veiligheid tijdens transport

De heggenschaar heeft een beschermkap voor transport (10), voor het veilig vervoeren van de machine.

## 5. ONDERHOUD



*Voorafgaand aan het reinigen en het onderhoud dient het apparaat te allen tijde uitgeschakeld en de accu verwijderd te worden.*

Maak de behuizing van het apparaat regelmatig schoon met een zachte doek, bij voorkeur na ieder gebruik. Controleer of de ventilatieopeningen vrij zijn van stof en vuil. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte doek vochtig gemaakt met een zeepoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak, enzovoorts. Chemicaliën zoals deze kunnen de synthetische componenten beschadigen.

### Maaimes

- Draag altijd handschoenen wanneer u het snijmes hanteert of schoonmaakt.
- Maak het snijmes schoon en spuit er na elk gebruik wat beschermende olie op. Wij adviseren u tijdens lange werkperiodes het snoeimes regelmatig met een beschermende olie te smeren.
- Inspecteer de staat van het snijmes visueel. Controleer dat de schroeven stevig vastzitten in het zwaard.
- Verzeker dat de beschermkap van het mes op de machine is geplaatst.

### Opslag

De heggenschaar moet op een veilige droge plaats worden bewaard, goed buiten bereik van kinderen. Plaats er geen andere voorwerpen bovenop.

## MILIEU



*Het symbool met de doorkruiste vuilnisbak betekent dat dit product niet samen met huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Elektronische en elektrische apparaten die niet zijn opgenomen in het proces van gescheiden afvalinzameling zijn mogelijk gevaarlijk voor het milieu en de volksgezondheid, vanwege de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen. Breng het apparaat naar een goedgekeurde afvalverwerkings- of recyclingfaciliteit.*

### Alleen voor landen in de EG

Gooi geen elektrisch gereedschap bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/EC voor Afgedankte Elektrische en Elektronische apparatuur en de implementatie daarvan in nationaal recht, moet elektrische gereedschap dat niet meer bruikbaar is, apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

## GARANTIE

Producten van FERM worden op basis van de hoogste kwaliteitsnormen ontwikkeld en zijn gegarandeerd vrij van defecten, zowel voor wat betreft het materiaal als de afwerking, gedurende de door de wet bepaalde periode, startend vanaf de datum van de originele aankoop. Mocht het product gedurende deze periode enige storingen vertonen als gevolg van gebrekkig materiaal en/of gebrekkige afwerking, dient direct contact met uw FERM-dealer opgenomen te worden.

De volgende omstandigheden zijn uitgesloten van deze garantie:

- Reparaties en/of wijzigingen die door niet erkende servicecentra aan het apparaat werden aangebracht of waartoe een poging werd ondernomen.
- Normale slijtage.
- Het gereedschap werd misbruikt, verkeerd werd gebruikt en/of onjuist werd onderhouden.
- Niet-originele reserveonderdelen werden gebruikt.

Dit betreft de enige garantie die door de organisatie, impliciet of expliciet, wordt aangeboden. Er zijn geen andere garanties, impliciet noch expliciet, die verder strekken dan deze garantie, inclusief de impliciete garanties inzake de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een specifiek doel. In geen geval zal FERM aansprakelijk zijn voor incidentele schade of gevolgschade. De oplossingen van de dealers zullen beperkt zijn tot de reparatie of het vervangen van niet-conforme eenheden of onderdelen.

**Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.**

## TAILLE-HAIE SANS FIL HTM1010

### **Merci d'avoir acheté ce produit FERM.**

Grâce à lui, vous possédez maintenant un produit d'excellente qualité, proposé par l'un des fournisseurs leaders en Europe. Tous les produits fournis par Ferm sont fabriqués conformément aux plus hautes normes de performance et de sécurité. Notre philosophie d'entreprise prévoit également un excellent service clientèle, renforcé par notre garantie complète. Nous espérons que vous apprécierez l'utilisation de ce produit pendant de nombreuses années.

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Veillez à lire les avertissements de sécurité, les avertissements supplémentaires de sécurité ainsi que**

**toutes les instructions jointes. Le non-respect des avertissements de sécurité et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions liées à la sécurité afin de pouvoir vous y référer dans le futur.**

Les symboles qui suivent sont utilisés dans la notice d'utilisation ou sur le produit :



*Lisez la notice d'utilisation.*



*Indique un risque de blessure, de décès ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes de cette notice.*



*Risque de décharge électrique.*



*Portez des protections auditives.*



*Portez une protection oculaire.*



**DANGER !** *Gardez vos mains loin de la lame.*



Portez des gants de protection.



Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours la machine et retirez-en le bloc-batterie.



Risque de projection d'objets. Gardez les personnes à proximité à l'écart de la zone de travail.



N'exposez pas l'équipement à la pluie.



Le niveau de puissance sonore garanti LWA= 96 dB(A).



Température Maxi 40°C.



Ne jetez pas la batterie au feu.



Ne jetez pas la batterie dans l'eau.



Ne jetez pas le produit de façon inappropriée.



Recyclez la batterie Li-Ion.



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur des directives européennes.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT !**  
Veillez à lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y référer dans le futur.**

Le terme "outil électrique" mentionné dans les avertissements fait référence à vos outils électriques branchés sur secteur (avec câble) ou fonctionnant sur pile ou batterie (sans fil).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones sombres ou encombrées sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières et les fumées.
- Maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsqu'un outil électrique est en marche.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

- Les prises des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant murale. Ne modifiez jamais la prise d'aucune sorte. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** L'utilisation de prises non modifiées et de prises murales appropriées permet de réduire le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs par exemple.** Le risque de décharge électrique augmente lorsque votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie, ni à l'humidité.** Le risque de décharge électrique augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, des substances grasses, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

- e) **Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les travaux à l'extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les travaux en extérieur réduit le risque de décharge électrique.*
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).** *L'utilisation d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*
- 3) Sécurité des personnes**
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut engendrer de graves blessures.*
- b) **Portez des équipements de protection individuelle. Veillez à toujours porter une protection oculaire.** *Les équipements de protection comme les masques à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives réduisent le risque de blessures s'ils sont utilisés à bon escient.*
- c) **Empêchez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position Arrêt avant de raccorder l'outil à l'alimentation électrique et/ou au bloc-batterie ou avant de ramasser ou de transporter l'outil.** *Le fait de transporter les outils électriques le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter les outils électriques dont l'interrupteur est déjà en position de marche augmente le risque d'accidents.*
- d) **Retirez toutes les clés ou pinces de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé ou une pince restée fixée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut engendrer des blessures.*
- e) **Ne vous penchez pas. Gardez les pieds bien ancrés au sol et conservez votre équilibre en permanence.** *Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.*
- g) **Si vous disposez de dispositifs pour le raccordement d'un extracteur de poussière ou d'installations pour la récupération, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** *L'utilisation de dispositifs récupérateurs de poussière peut réduire les risques liés aux poussières.*
- h) **Ne pensez pas être familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** *Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.*
- 4) Utiliser et entretenir un outil électrique**
- a) **Ne forcez pas sur l'outil. Utilisez l'outil approprié, adapté pour le travail à réaliser.** *Un outil adapté fonctionne mieux, de façon plus sûre et à la cadence pour laquelle il a été conçu.*
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet plus de le mettre en marche et de l'éteindre.** *Tout outil électrique qui ne peut plus être commandé par son interrupteur est dangereux et il doit être réparé.*
- c) **Débranchez la prise de courant et/ou retirez ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne ne connaissant pas ces outils ou ces consignes les faire fonctionner.** *Les outils électriques peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*
- e) **Veillez à bien entretenir vos outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'aucune**

pièce n'est cassée et contrôlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de le réutiliser. De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les organes de coupe affûtés et propres.** Des organes de coupe bien entretenus et dont le tranchant est affûté sont moins susceptibles de rester coincés et ils sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail, ainsi que du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu peut entraîner des situations dangereuses.
  - h) **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et sans trace d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de maîtriser l'outil correctement en cas d'imprévu.
- 5) Utiliser et entretenir des outils fonctionnant sur batterie**
- a) **Veillez à n'effectuer la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut engendrer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
  - b) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries qui leur sont dédiés.** L'utilisation d'autres blocs-batteries peut créer un risque de blessures et d'incendie.
  - c) **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des objets métalliques comme les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets qui pourraient créer un contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
  - d) **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le**

liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas un bloc-batterie ou un outil endommagé ou qui a été modifié.** Un bloc-batterie endommagé ou modifié peut avoir un comportement imprévisible qui peut entraîner un incendie, une explosion ou à un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion. **REMARQUE** La température de "130°C" équivaut à la température de "265°F".
- g) **Respectez toutes les instructions liées à la charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager le bloc-batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Service

- a) **Ne faites réviser/réparer votre outil électrique que par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sûreté de l'outil électrique.
- b) **Ne réparez jamais les blocs-batteries endommagés.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX TAILLE-HAIES

- Gardez votre zone de travail propre et rangée.
- Si vous utilisez un moyen pour vous surélever par rapport au sol, veillez à ce qu'il soit stable et qu'il ne puisse pas basculer. Ne vous penchez jamais.
- Veillez à toujours tenir le taille-haie correctement. Utilisez vos deux mains pour utiliser la machine.
- N'utilisez jamais d'outils électriques sous la pluie ou dans des environnements mouillés. N'utilisez jamais d'outils électriques s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion,

à proximité de liquides ou de gaz inflammables par exemple.

- Ne laissez pas les enfants entrer dans la zone où vous travaillez.
- Ne laissez pas les enfants et les autres personnes toucher les outils électriques.
- Ne laissez l'outil électrique sans surveillance.
- Rangez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veillez à toujours porter des lunettes de protection et des gants. Nous recommandons également l'utilisation de protections auditives.
- Habillez-vous correctement. Ni vêtements amples, ni bijoux et veillez à ce que vos vêtements ne puissent pas entrer en contact avec les pièces mobiles.
- Si vos cheveux sont longs, attachez-les de façon sûre pour ne pas qu'ils soient pris dans les pièces mobiles.
- Avant d'utiliser n'importe quel outil électrique, contrôlez d'abord l'absence de pièces endommagées et faites toujours réparer les pièces endommagées par des neuves avant d'utiliser la machine.
- N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou si vous avez bu de l'alcool.
- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Laissez-le fonctionner à sa propre cadence.
- Ne vous penchez pas en travaillant, vous pourriez perdre l'équilibre.
- N'utilisez que des pièces détachées et des accessoires fournis par FERM. L'utilisation d'accessoires autres que ceux proposés ou recommandés par FERM annulerait la garantie et pourrait être dangereuse.
- N'utilisez cet outil électrique qu'aux fins prévues, à savoir, tailler les haies et les arbustes.
- Contrôlez l'absence de corps étrangers dans les haies et les arbustes, clôture grillagée ou fil caché, par exemple.
- Tenez le taille-haie à deux mains s'il a deux poignées.
- Avant d'utiliser le taille-haie, l'utilisateur doit contrôler que tous les dispositifs de verrouillage de tous les éléments mobiles (ex : perche et éléments pivotants), sont, le cas échéant, verrouillés.



Avant tout, soyez prudent !



*Danger !*

- a) **Gardez toutes les parties de votre corps loin de la lame. Ne retirez pas les chutes et ne tenez pas les éléments à couper à la main lorsque les lames sont en mouvement.** *Les lames continuent à bouger après l'extinction de l'outil. Tout moment d'inattention en utilisant le taille-haie peut entraîner de graves blessures.*
- b) **Portez le taille-haie par la poignée, lame immobilisée et en prenant soin de n'actionner aucun interrupteur.** *Porter le taille-haie correctement permet de réduire le risque de démarrage intempestif et les blessures dues aux lames.*
- c) **Installez toujours le fourreau de la lame pour transporter ou ranger le taille-haie.** *En manipulant le taille-haie de la bonne manière vous diminuez le risque de démarrage intempestif et les blessures possibles par les lames.*
- d) **Pour supprimer un bourrage ou entretenir l'équipement, veillez à ce que tous les interrupteurs soient sur la position Arrêt, que le câble électrique soit bien débranché ou que le bloc-batterie ait été retiré.** *La mise en marche intempestive du taille-haie pendant la suppression d'un bourrage ou sa révision/ réparation peut engendrer de graves blessures.*
- e) **Tenez le taille-haie par ses surfaces de préhension isolées car il est possible que la lame entre en contact avec des fils cachés ou le câble.** *Tout contact des lames avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées du taille-haie sous tension et occasionner une décharge électrique à l'utilisateur.*
- f) **Éloignez tous les cordons et câbles électriques loin de la zone de coupe.** *Il se peut que des cordons ou des fils soient cachés dans les haies ou les buissons et ils peuvent être accidentellement sectionnés par la lame.*
- g) **N'utilisez pas le taille-haie si les conditions météorologiques sont mauvaises, tout particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.** *Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.*

- h) **Inspectez et entretenez régulièrement le taille-haie.** *Ne faites réparer le taille-haie que par un réparateur agréé.*
  - i) **Gardez toujours vos mains et vos pieds loin de la zone de coupe.**
  - j) **Tenez toujours le taille-haie à une distance sûre de votre corps.**
  - k) **Veillez à toujours porter des lunettes de protection.**
  - l) **Veillez à toujours porter des gants.**
  - m) **N'utilisez le taille-haie que de jour.**
  - n) **Veillez à ce que les aérations restent toujours exemptes de débris.**
  - o) **Veillez à ce qu'il n'y ait aucune personne et aucun animal à moins de 5 mètres de votre zone de travail.**
- e) **La batterie peut être endommagée par des objets pointus comme des clous ou des embouts de tournevis ou si elle subit une force extérieure excessive.** Un court-circuit interne est alors possible et la batterie peut alors s'enflammer, fumer, exploser ou surchauffer.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX TAILLE-HAIES SANS-FIL

- Ne rechargez pas le taille-haie sous la pluie ou dans des endroits humides.
- N'utilisez pas le taille-haie sur batterie sous la pluie.
- Retirez ou débranchez le bloc-batterie avant de toute opération de révision, de nettoyage ou avant de retirer les d'éventuels résidus sur le taille-haie.
- Ne jetez pas la/les batterie(s) au feu. La cellule pourrait exploser. Consultez les prescriptions de mise au rebut spécifiques de votre réglementation locale.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE

- a) **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.
- b) **Protégez la batterie de la chaleur, des rayons directs du soleil continu et intenses, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion.
- c) **En cas de dommage ou de mauvaise utilisation, la batterie peut émettre des vapeurs. Aérez la zone et faites appel à un médecin en cas de contamination.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- d) **N'utilisez la batterie qu'avec votre produit FERM AX-POWER.** Cette seule mesure permet de protéger la batterie des surcharges dangereuses.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

#### Utilisation prévue

Avec le chargeur, ne rechargez que les blocs-batteries rechargeables CDA1192 et CDA1193. Les autres types de batteries pourraient exploser et provoquer des blessures et des dégâts.

- a) **L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient été formées.**
- b) **Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- c) Ne rechargez jamais des piles non rechargeables !
- d) Pendant la charge, les batteries doivent être placées dans un endroit bien aéré !

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avertissement ! Lorsque vous utilisez des outils électriques, respectez toujours les précautions essentielles à la sécurité, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

Lisez l'intégralité de ces instructions avant de faire fonctionner ce produit et conservez-les.

## 2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

#### Utilisation prévue

Ce taille-haie n'a été conçu que pour couper les branches des buissons, arbustes, plantes ornementales et haies.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Cette notice a été élaborée pour plusieurs kits / numéros d'articles différents. Consultez le numéro d'article correspondant à votre produit



dans le tableau des spécifications qui suit pour connaître la composition et le contenu corrects de votre kit.

N° de modèle	HTM1010
Tension	12 V $\overline{=}$
Régime à vide	1200 tr/min
Lame	Aluminium
Longueur de coupe	350mm
Largeur de coupe	12mm
Espacement des dents	15mm
Poids de la machine	1,645 kg
Niveau de pression sonore $L_{PA}$	84 dB(A) K= 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	92 dB(A), K=3 dB(A)
Valeur des vibrations	Poignée avant Ah: 5.4m/s <sup>2</sup> K=1.5m/s <sup>2</sup> Poignée arrière ah: 3.0m/s <sup>2</sup> K=1.5m/s <sup>2</sup>

N° de modèle	CDA1192
Type de batterie	Lithium-Ion
Tension	12 V
Capacité	1,5Ah
Poids	0,18 kg

Pour charger la batterie, n'utilisez que le chargeur recommandé ci-dessous :

Modèle du chargeur	XZ0500-2200WU XZ0500-2200WUB
<b>Alimentation électrique du chargeur</b>	
Entrée	100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 0,3 A
Sortie	5V $\overline{=}$ ; 2,0Ah

N'utilisez que les batteries suivantes de la plateforme Batterie AX-POWER 12V. L'utilisation de toute autre batterie pourrait provoquer de graves blessures ou endommager l'outil.

CDA1192 12V, 1,5Ah Lithium-Ion (fournie)  
CDA1193 12V, 2.0Ah Lithium-Ion

Les batteries de la plateforme AX-POWER 12V sont interchangeables pour tous les outils de la plateforme Batterie FERM AX-POWER 12V.

### Niveau de vibrations

Le niveau des vibrations émises déclaré dans cette notice a été mesuré selon un test normalisé énoncé dans la norme EN 62841-1. Il peut servir pour comparer un outil à un autre et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations quand l'outil est utilisé de la façon prescrite.

- L'utilisation de l'outil pour des applications différentes ou avec des accessoires différents ou mal entretenus peut considérablement augmenter le niveau d'exposition.
- Les durées pendant lesquelles l'outil est éteint ou qu'il fonctionne à vide peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition.

Veillez à vous protéger contre les effets des vibrations en entretenant correctement l'outil et ses accessoires, en gardant vos mains au chaud et en adaptant votre rythme de travail.

## PRÉSENTATION

Les numéros dans le texte renvoient aux diagrammes de la page 2.

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Poignée à l'arrière
3. Batterie
4. Voyant de la batterie
5. Poignée à l'avant
6. Interrupteur de sécurité
7. Protège-main
8. Lame
9. Guide-lame
10. Boutons de libération de la batterie
11. Voyant du chargeur
12. Câble du Chargeur USB
13. Manchon de lame

## 3. ASSEMBLAGE



*Avant d'intervenir d'une quelconque façon sur l'outil électrique, retirez la batterie.*



*La batterie doit être chargée avant la première utilisation.*

### Installer la batterie dans la machine

#### Fig. B

Veillez à ce que l'extérieur de la batterie soit propre et sec avant de l'installer dans le chargeur ou la machine.

- Insérez la batterie à la base de la machine.
- Poussez la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

## Retirer la batterie de la machine

### Fig. B

- Enfoncez les boutons de libération de la batterie (11) et tirez la batterie (3) hors de la machine.

## Recharger la batterie (à l'aide du chargeur)

### Fig. C

- Branchez la prise USB-C du câble du chargeur (12) dans la batterie (3).
- Branchez l'autre prise USB-C du câble du chargeur dans un adaptateur électrique avec prise USB (non fourni).
- Vous pouvez également utiliser une batterie externe ou un ordinateur portable comme source d'alimentation.
- Le voyant du chargeur (11) s'allume et indique que la charge est en cours.

## Voyant (11)

### Fig. C

La batterie intègre 1 voyant qui indique l'état du processus de charge :

Voyant	État du chargeur
Rouge	Batterie en cours de charge
Vert	Charge terminée, batterie complètement rechargée

Une fois la batterie complètement rechargée, retirez la prise du chargeur de la prise murale et retirez la batterie câble de charge de la batterie.



*Si la machine n'est pas utilisée pendant une certaine durée, il est préférable de la ranger complètement rechargée.*



*Avant l'utilisation, procédez toujours à une inspection visuelle afin de contrôler que les lames, les boulons des lames et le bloc de coupe ne sont ni usés, ni endommagés.*



**Avertissement !** *N'utilisez pas le coupe-bordure sans son carter de protection.*

## 4. UTILISATION



*Avant l'utilisation, procédez toujours à une inspection visuelle afin de contrôler que les lames, les boulons des lames et le bloc de coupe ne sont ni usés, ni endommagés.*



*N'utilisez pas le taille-haie sans son carter de protection.*



*Utilisez toujours vos deux mains pour tenir le taille-haie et maintenez-le loin de votre corps.*

### Utilisation du taille-haie

- Pour votre propre sécurité et pour obtenir de meilleurs résultats, lisez les conseils qui suivent et n'utilisez pas ce produit pour autre chose que son utilisation prévue.
- Ce taille-haie est destiné à couper des haies et des arbustes. Toute autre utilisation non spécifiquement autorisée dans cette notice peut conduire à des dégâts pour le taille-haie ou des blessures pour l'utilisateur.

### Mise en marche et extinction

#### Fig. A

- Pour mettre le taille-haie en marche, appuyez simultanément sur l'interrupteur de sécurité (6) et l'interrupteur de mise en marche (1).
- Pour éteindre la machine, relâchez un des deux interrupteurs ou les deux.

### Meilleure méthode pour tailler une haie

- En plus de tailler les haies, le taille-haie peut servir pour couper les arbustes/buissons.
- Les meilleurs résultats sont obtenus en tenant la lame inclinée à 15° environ.
- Les couteaux rotatifs opposés coupent des deux côtés, c'est la raison pour laquelle il est possible de tailler une haie dans les deux sens.
- Le côté de la haie doit être taillé avec des mouvements courbes de bas en haut.
- Idéalement, une haie doit être plus large en bas qu'en haut. Cela permet une meilleure pénétration de la lumière pour une haie plus saine. Si possible, coupez les deux côtés de la haie.
- Taillez de bas en haut les côtés de la haie. Cela permet de garantir qu'il n'y ait pas de

chutes qui gênent ou interfèrent avec vos mouvements de coupe. Ne forcez pas sur la lame pour tailler trop en profondeur. Taillez sans forcer la surface de la haie.

- Taillez le haut de la haie, par des mouvements vers l'extérieur mais sans vous pencher. Il est beaucoup plus sage et sûr de se déplacer et de tailler ce qui est à votre portée tout en restant toujours sur vos deux pieds.

### Sécurité pendant le transport

Le taille-haie dispose d'un cache de protection pour le transport (10) pour assurer le transport sûr de la machine.

## 5. MAINTENANCE



*Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours la machine et retirez-en le bloc-batterie.*

Nettoyez régulièrement l'enveloppe de la machine à l'aide d'un chiffon doux et de préférence après chaque utilisation. Assurez-vous que les aérations restent exemptes de poussière et de saletés.

Supprimez les taches tenaces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse. N'utilisez aucun solvant, essence, alcool, ammoniac, etc. car ces produits chimiques peuvent endommager les composants synthétiques.

### Lame

- Veillez à toujours porter des gants pour manipuler ou nettoyer la lame.
- Nettoyez la lame et pulvérissez-la d'une huile de protection après chaque utilisation. Nous vous recommandons de lubrifier la lame d'huile de protection à intervalle régulier pendant les longues séquences de travail.
- Inspectez visuellement l'état de la lame. Contrôlez que les vis sont bien en place dans le guide-lame.
- Veillez à ce que le protège-lame soit en place sur la machine.

### Stockage

Le taille-haie doit être rangé dans un endroit sûr et sec, hors de la portée des enfants. Ne posez aucun objet dessus.

## ENVIRONNEMENT



*Le symbole de la poubelle sur roulettes barré indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les équipements électriques et électroniques qui ne font pas l'objet d'un tri sélectif peuvent être dangereux pour l'environnement et la santé car ils contiennent des substances dangereuses. Veillez à les éliminer de façon responsable dans une déchetterie ou auprès d'une société de recyclage agréée.*

### Pour les pays de la Communauté Européenne uniquement

Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE relative à l'élimination des déchets électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et être jetés de façon écologique.

## GARANTIE

Les produits FERM sont développés avec les normes de qualité les plus hautes et ils sont garantis pour être exempts de défaut de pièces et de main d'œuvre pour la durée stipulée par la loi et à compter de la date d'achat initiale. Si, au cours de cette période, le produit devait rencontrer une quelconque panne due à un défaut de pièce ou de main d'œuvre, contactez votre revendeur FERM directement.

Les conditions suivantes sont exclues de la garantie :

- Réparations ou modifications sur la machine, faites ou tentées par des réparateurs non agréés.
- Usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Utilisation de pièces détachées non d'origine.

Cela constitue l'unique garantie, explicite ou implicite, proposée par la société. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui puisse dépasser le cadre de la présente garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier. En aucun cas, FERM ne saurait être tenu responsable pour les dommages accidentels ou consécutifs. Les recours des revendeurs sont limités à la réparation ou au remplacement des équipements ou des pièces non conformes.

**Le produit et la notice d'utilisation sont sujets à modifications. Les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.**

## AKKU-HECKENSCHERE HTM1010

### Vielen Dank für den Kauf dieses FERM-Produkts.

Hiermit erwerben Sie ein hervorragendes Produkt, das von einem der führenden Anbieter Europas geliefert wird. Alle Ihnen von Ferm gelieferten Produkte werden gemäß den höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards hergestellt. Als Teil unserer Philosophie bieten wir Ihnen außerdem einen hervorragenden Kundenservice, der durch unsere umfassende Gewährleistung abgedeckt ist. Wir hoffen, dass Sie in den kommenden Jahren viel Freude mit diesem Produkt haben werden.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE



**Lesen Sie die beigefügten Sicherheitswarnungen, die zusätzlichen Sicherheitswarnungen und die Anweisungen.** Die Nichteinhaltung der Sicherheitswarnungen und der Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren. **Bewahren Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.**

Die folgenden Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



*Lesen Sie das Benutzerhandbuch.*



*Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs die Folge sein können.*



*Stromschlagrisiko.*



*Immer einen Gehörschutz tragen.*



*Tragen Sie Augenschutz.*



**GEFAHR!** Hände von der Klinge fernhalten.



Immer Schutzhandschuhe tragen.



Vor dem Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen.



Risiko von umherfliegenden Objekten. Zuschauer aus dem Arbeitsbereich fernhalten.



Nicht Regen aussetzen.



Garantierter Schallleistungspegel  
LWA = 96 dB(A).



Max. Temperatur 40°C.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Das Produkt nicht in ungeeigneten Behältern entsorgen.



Li-Ionen-Akkus müssen separat entsorgt werden.



Das Produkt entspricht den anwendbaren Sicherheitsstandards in den europäischen Richtlinien.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



### WARNUNG!

**Beachten Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen.** Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren.

### Bewahren Sie die Warnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder auf ein akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unübersichtliche oder dunkle Bereiche führen eher zu Unfällen.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie Elektrogeräte benutzen.** Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Den Stecker niemals modifizieren. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder feuchten Bedingungen aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.

- d) **Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel vor Wärme, Öl, spitzen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** *Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.*
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützte Stromversorgung.** *Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters senkt das Stromschlagrisiko.*
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Bleiben Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie Elektrogeräte nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Immer eine Schutzbrille tragen.** *Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter entsprechenden Bedingungen verwendet werden, verringern die Zahl der Verletzungen.*
- c) **Unbeabsichtigtes Starten verhindern. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.** *Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.*
- d) **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel.** *Ein Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Keine anormale Arbeitshaltung einnehmen. Achten Sie jederzeit auf festen Stand und Ihr Gleichgewicht.** *Das ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- f) **Angemessene Kleidung tragen. Keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck tragen.** *Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Locker sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*
- g) **Wenn Anschlüsse für Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angebracht und ordnungsgemäß verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugvorrichtung kann staubbedingte Gefahren verringern.*
- h) **Achten Sie darauf, nicht durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen nachlässig zu werden und die Prinzipien zum sicheren Umgang mit den Werkzeugen zu ignorieren.** *Eine unachtsame Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.*
- 4) Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen**
- a) **Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Elektrowerkzeug an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** *Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.*
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es nicht am Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.** *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw. trennen Sie den Akku-Pack vom Elektrowerkzeug, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, Zubehörteile**

### **austauschen oder Elektrowerkzeuge**

**aufbewahren.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.*

- d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen.** *Elektrowerkzeuge stellen in den Händen von ungeschulten Benutzern eine Gefahr dar.*
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge.** *Prüfen Sie auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Brüche von Teilen sowie auf alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Bei einer Beschädigung lassen Sie das Elektrowerkzeug vor dem weiteren Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gepflegte Elektrowerkzeuge verursacht.*
  - f) **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.*
  - g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Bedingungen und der vorgesehenen Arbeiten.** *Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Tätigkeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.*
  - h) **Halten Sie Griffe und Greifflächen immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Greifflächen verhindern in unerwarteten Situationen den sicheren Umgang mit dem Werkzeug und die richtige Kontrolle darüber.*
- 5) Verwendung und Pflege von Akkus**
- a) **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** *Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.*
  - b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.**

*Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.*

- c) **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten fern, die einen Kontakt zwischen den Anschlüssen herstellen können.** *Das Kurzschließen von Batterieanschlüssen kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.*
  - d) **Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt damit.** *Bei versehentlichem Kontakt gut mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.*
  - e) **Verwenden Sie keinesfalls Akkus und Werkzeuge, die beschädigt oder verändert wurden.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosionen oder Verletzungsgefahren führt.*
  - f) **Setzen Sie Akkus oder Werkzeuge keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosionen führen. HINWEIS: Die Temperaturangabe „130 °C“ kann durch die Temperaturangabe „265 °F“ ersetzt werden.*
  - g) **Beachten Sie alle Hinweise zum Aufladen und laden Sie Akkus oder Werkzeuge nicht außerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturbereiche auf.** *Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.*
- 6) Wartung**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachwerkstatt warten, die nur identische Ersatzteile verwendet.** *So wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt bleibt.*
  - b) **Beschädigte Akkus dürfen keinesfalls gewartet werden.** *Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von Vertragswerkstätten durchgeführt werden.*

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNG FÜR HECKENSCHEREN

- Den Bereich, in dem Sie arbeiten, sauber und ordentlich halten.
  - Bei der Verwendung von Hilfsmitteln zum Abheben vom Boden muss sichergestellt werden, dass diese stabil sind und nicht umkippen können. Übernehmen Sie sich zu keinem Zeitpunkt.
  - Halten Sie die Heckenschere immer ordnungsgemäß fest. Bei der Bedienung sind beide Hände zu benutzen.
  - Elektrowerkzeuge nicht im Regen oder in nassen Umgebungen verwenden. Elektrowerkzeuge nicht dort verwenden, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht – d. h. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
  - Kinder nicht in den Bereich lassen, in dem Sie arbeiten.
  - Lassen Sie Kinder oder sonstige Personen nicht mit Elektrowerkzeugen in Kontakt kommen.
  - Das Elektrowerkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - An einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
  - Immer Schutzbrille und Handschuhe tragen. Wir empfehlen auch das Tragen eines Gehörschutzes.
  - Die richtige Kleidung tragen – keine weite Kleidung tragen und sicherstellen, dass Kleidungsstücke nicht in Kontakt mit beweglichen Teilen kommen können.
  - Langes Haar sicher zusammenbinden, um zu vermeiden, dass es sich in beweglichen Teilen verfängt.
  - Vor dem Gebrauch eines Elektrowerkzeugs zuerst eine Prüfung auf beschädigte Teile durchführen und im Falle von beschädigten Teilen nicht verwenden, bis das Teil oder die Teile gegen neue Teile ausgetauscht worden sind.
  - Elektrowerkzeuge nicht verwenden, wenn Sie müde sind oder unter Alkoholeinfluss stehen.
  - Keine Kraft auf das Elektrowerkzeug ausüben – lassen Sie es in der Geschwindigkeit arbeiten, für die es vorgesehen ist.
  - Überschätzen Sie sich nicht beim Arbeiten – Sie können Ihr Gleichgewicht verlieren.
- Verwenden Sie nur von FERM gelieferte Ersatz- und Zubehörteile. Die Verwendung von Zubehör, das nicht dem von FERM gelieferten oder empfohlenen Zubehör entspricht, führt zur Ungültigkeit Ihrer Garantie und könnte gefährlich sein.
  - Dieses Elektrowerkzeug nur für seine Zweckbestimmung verwenden, d. h. zum Schneiden von Hecken und Büschen.
  - Kontrollieren Sie die Hecken und Büsche auf Fremdkörper, z. B. Drahtzäune und versteckte Leitungen.
  - Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen, wenn zwei Griffe vorhanden sind.
  - Bevor die Heckenschere in Betrieb genommen wird, sollte der Benutzer darauf achten, dass alle beweglichen Elemente (z. B. die Schaftverlängerung und Schwenkelemente), sofern vorhanden, verriegelt sind.



*Vor allem ist stets Vorsicht geboten!*



*Gefahr!*

- a) **Sämtliche Körperteile von der Klinge fernhalten. Kein geschnittenes Material entfernen und das zu schneidende Material nicht festhalten, wenn sich die Klängen bewegen.** *Die Klängen bewegen sich nach dem Abschalten des Geräts noch kurze Zeit weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs der Heckenschere kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.*
- b) **Transportieren Sie die Heckenschere nur bei ausgeschalteter Klinge und berühren Sie beim Transportieren keinen der Schalter.** *Das richtige Transportieren verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Einschaltens und daraus folgender Verletzungen durch die Klängen.*
- c) **Bei Transport oder Lagerung der Heckenschere immer die Klängenschutzabdeckung anbringen.** *Der richtige Umgang mit der Heckenschere verringert das Risiko von Verletzungen durch die Klängen.*
- d) **Schalten Sie das Gerät vollständig aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose bzw. entfernen Sie den Akku, bevor Sie feststeckendes Material beseitigen oder das**



**Gerät warten.** Eine unerwartete Betätigung der Heckenschere während der Beseitigung von feststeckendem Material oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.

- e) **Halten Sie die Heckenschere an den isolierten Griffflächen, da die Klinge versteckte Leitungen oder ihr eigenes Kabel berühren könnte.** Der Kontakt der Klinge mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Teile der Heckenschere unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- f) **Halten Sie alle Stromkabel und andere Kabel aus dem Schneidbereich fern.** Stromkabel und andere Kabel können in Hecken oder Gebüsch versteckt sein und unbeabsichtigt von der Klinge durchtrennt werden.
- g) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere wenn Gewittergefahr besteht.** Dadurch verringert sich die Gefahr eines Blitzeinschlags.
- h) **Die Heckenschere regelmäßig prüfen und warten.** Die Heckenschere nur von einer Vertragswerkstatt reparieren lassen.
- i) **Hände und Füße zu jeder Zeit vom Schneidbereich fernhalten.**
- j) **Die Heckenschere in sicherem Abstand vom Körper halten.**
- k) **Immer eine Schutzbrille tragen.**
- l) **Immer Handschuhe tragen.**
- m) **Die Heckenschere nur bei Tageslicht verwenden.**
- n) **Sicherstellen, dass die Lüfteröffnungen zu jeder Zeit schmutzfrei sind.**
- o) **Sicherstellen, dass sich in einem Bereich von 5 Metern zum Schneidbereich keine Personen oder Tiere befinden.**

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-HECKENSCHNEIDER

- Laden Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Orten auf.
- Verwenden Sie die Akku-Heckenschere nicht bei Regen.
- Entfernen oder trennen Sie den Akku, bevor Sie die Heckenschere warten, reinigen oder geschnittenes Material von ihr entfernen.
- Entsorgen Sie Akkus nicht im Feuer. Die Akkuzelle könnte explodieren. Informieren Sie sich über lokale Vorschriften und eventuelle spezielle Entsorgungshinweise.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

- a) **Akku nicht öffnen.** Gefahr eines Kurzschlusses.
- b) **Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor andauerndem intensiven Sonnenlicht, sowie vor Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Explosionsgefahr.
- c) **Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden. Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- d) **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem FERM AX-POWER-Produkt.** Nur dadurch wird der Akku vor gefährlicher Überladung geschützt.
- e) **Der Akku kann durch spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher oder durch äußere Krafteinwirkung beschädigt werden.** Es kann ein interner Kurzschluss auftreten und der Akku kann brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄTE

### Verwendungszweck

Laden Sie mit dem Ladegerät nur wiederaufladbare Akkus vom Typ CDA1192 und CDA1193 auf. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen und Schäden verursachen.

- a) **Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden dabei beaufsichtigt oder sie wurden in die Verwendung des Geräts eingewiesen.**
- b) **Es ist darauf zu achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.**
- c) **Laden Sie keine nicht aufladbaren Batterien auf!**
- d) **Während des Ladevorgangs müssen sich die Akkus in einem gut belüfteten Bereich befinden!**

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Warnung! Bei der Verwendung von elektrischen Werkzeugen müssen stets die grundlegenden Sicherheitsvorschriften eingehalten werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu reduzieren.

Lesen Sie alle diese Anweisungen, bevor Sie versuchen, dieses Produkt betreiben und heben Sie diese Anweisungen auf.

CDA1192 12 V, 1,5 Ah Lithium-Ionen (mitgeliefert)  
CDA1193 12V, 2,0 Ah Lithium-Ionen

## 2. GERÄTEDATEN

### Verwendungszweck

Diese Heckenschere ist nur zum Schneiden von Ästen von Büschen, Sträuchern, Zierpflanzen und Hecken bestimmt.

### TECHNISCHE DATEN

Dieses Handbuch wurde für unterschiedliche Sets / Artikelnummern erstellt. Achten Sie in der Spezifikationstabelle mit den korrekten Zusammenstellungen und Inhalten für Ihr Set auf Ihre jeweilige Artikelnummer.

<b>Modellnr.</b>	<b>HTM1010</b>
Spannung	12 V
Leerlaufdrehzahl	1.200 U/min
Klingenbrücke	Aluminium
Schnittlänge	350 mm
Schnittbreite	12 mm
Zahnabstand	15 mm
Gerätgewicht	1,645 kg
Schalldruckpegel $L_{PA}$	84 dB(A) $K=3$ dB(A)
Schalldruckpegel $L_{WA}$	92 dB(A), $K=3$ dB(A)
Vibrationswert	Vorderer Griff Ah: $5.4\text{m/s}^2$ $K=1.5\text{m/s}^2$ Hinterer Griff Ah: $3.0\text{m/s}^2$ $K=1.5\text{m/s}^2$

<b>Modellnr.</b>	<b>CDA1192</b>
Akkutyp	Lithium-Ionen
Spannung	12 V
Kapazität	1,5 Ah
Gewicht	0,18 kg

Zum Laden des Akkus verwenden Sie ausschließlich das folgende empfohlene Ladegerät:

<b>Ladegerätmodell</b>	XZ0500-2200WU XZ0500-2200WUB
------------------------	---------------------------------

<b>Ladegerätstromversorgung</b>	
Eingang	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,3 A
Ausgang	5 V ; 2,0 Ah

Verwenden Sie nur folgende Akkus der AX-POWER 12V-Akku-Plattform. Die Verwendung anderer Akkus kann zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung des Werkzeugs führen.

Die Akkus der AX-POWER 12V-Akku-Plattform sind unter allen Werkzeugen der FERM AX-POWER 12V-Akku-Plattform austauschbar.

### Vibrationsintensität

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsintensität wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 62841-1 gemessen. Anhand dieser Größe können Werkzeuge miteinander verglichen werden. Außerdem eignet sich diese Größe für eine erste Beurteilung der Vibrationsbelastung bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke.

- Bei Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder unzureichend gewartetem Zubehör kann sich die Vibrationsbelastung erheblich erhöhen.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, oder wenn es eingeschaltet ist, jedoch nicht genutzt wird, kann sich die Vibrationsbelastung erheblich verringern.

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm, und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

### BESCHREIBUNG

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf Seite 2.

1. Ein-/Ausschalter
2. Hinterer Griff
3. Akku
4. Akkuanzeige
5. Vorderer Griff
6. Sicherheitsschalter
7. Handschutz
8. Schneidklinge
9. Klingenführung
10. Knopf zum Lösen des Akkus
11. Ladegerät-LED-Anzeige
12. USB-Ladekabel
13. Klingenhülse

### 3. MONTAGE



Entfernen Sie vor allen Arbeiten an dem Elektrowerkzeug den Akku.



Der Akku muss vor der erstmaligen Benutzung aufgeladen werden.

#### Einlegen des Akkus in das Gerät

##### Abb. B

Stellen Sie sicher, dass die Außenseite des Akkus sauber und trocken ist, bevor Sie ihn an das Ladegerät oder das Gerät anschließen.

- Setzen Sie den Akku in den Sockel des Geräts ein.
- Schieben Sie den Akku weiter nach vorne, bis er einrastet.

#### Entnehmen des Akkus aus dem Gerät

##### Abb. B

- Drücken Sie die Knöpfe zum Lösen des Akku (11) und ziehen Sie den Akku (3) aus dem Gerät heraus.

#### Aufladen des Akkus (mit dem Ladegerät)

##### Abb. C

- Stecken Sie den USB-C-Stecker des Ladekabels (12) in den Akku (3).
- Stecken Sie den anderen USB-C-Stecker des Ladekabels in ein USB-Netzteil (nicht mitgeliefert).
- Alternativ kann auch beispielsweise eine Powerbank oder ein Laptop als Stromquelle verwendet werden.
- Das Anzeigelicht am Ladegerät (11) leuchtet auf und zeigt den Ladestatus an.

#### LED-Anzeige (11)

##### Abb. C

Der Akku besitzt 1 LED-Anzeige, die seinen Ladestatus angibt:

LED	Status des Ladegeräts
Rot	Akku wird gerade geladen
Grün	Akku-Ladevorgang beendet, Akku voll aufgeladen

Nachdem der Akku vollständig geladen ist, den Ladegerätsstecker aus der Steckdose und das Ladekabel aus dem Akku ziehen.



Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist es am besten, den Akku in geladenem Zustand zu lagern.



Vor Gebrauch immer eine Sichtprüfung durchführen, um festzustellen, dass die Klingen, Messerschrauben und Schneidmesser nicht verschlissen oder beschädigt sind.



**Warnung!** Der Rasentrimmer darf nicht ohne die Schutzvorrichtung verwendet werden.

### 4. BETRIEB



Vor Gebrauch immer eine Sichtprüfung durchführen, um festzustellen, dass die Klingen, Messerschrauben und Schneidmesser nicht verschlissen oder beschädigt sind.



Die Heckenschere darf nicht ohne die Schutzvorrichtung verwendet werden.



Halten Sie die Heckenschere immer mit beiden Händen und halten Sie sie vom eigenen Körper fern.

#### Verwendung der Heckenschere

- Für Ihre eigene Sicherheit und für beste Ergebnisse die folgenden Benutzerhinweise lesen und dieses Produkt nur für seinen Bestimmungszweck verwenden.
- Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken und Büschen vorgesehen. Jeder andere Gebrauch, der nicht speziell in diesem Handbuch erlaubt ist, kann zu Beschädigung der Heckenschere führen oder den Bediener verletzen.

#### Ein- und Ausschalten

##### Abb. A

- Zum Einschalten der Heckenschere den Sicherheitsschalter (6) und den Startschalter (1) gleichzeitig drücken.
- Zum Ausschalten einen der beiden Schalter loslassen.

### Schneiden einer Hecke - die beste Methode

- Neben Hecken kann die Heckenschere auch zum Schneiden von Büschen verwendet werden.
- Die beste Schneidwirkung wird erreicht, wenn die Klinge in einem Winkel von etwa 15 Grad zum Schneidbereich gehalten wird.
- Die gegenüberliegenden rotierenden Messer schneiden auf beiden Seiten, und deshalb ist es möglich, die Hecke in beide Richtungen zu schneiden.
- Die Seite der Hecke wird mit kurvenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten.
- Idealerweise sollte eine Hecke unten breiter sein als oben. Dies ermöglicht eine leichtere Durchdringung, wodurch die Hecke gesund gehalten wird. Falls möglich, beide Seiten der Hecke schneiden.
- Beim Schneiden der Seiten der Hecke von unten nach oben schneiden. So wird sichergestellt, dass keine Heckenabschnitte Ihren Schnitttakt verdecken oder behindern. Die Klinge sollte nicht zu übermäßig tiefen Schnitten gezwungen werden. Leicht über die Oberfläche der Hecke schneiden.
- Beim Schneiden der Heckenspitze vom Körper wegschneiden und nicht überstrecken. Es ist viel schlauer und sicherer, sich bei der Arbeit vorwärts zu bewegen, immer in Reichweite zu schneiden und stets auf beiden Füßen zu stehen.

### Sicherer Transport

Die Heckenschere verfügt über eine Transportschutzabdeckung (10) für den sicheren Transport.

## 5. WARTUNG



*Vor dem Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen.*

Die Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Sehr hartnäckigen Schmutz mit einem mit Seifenlauge befeuchteten Tuch entfernen. Keine

Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw. verwenden, da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

### Schneidscheibe

- Beim Umgang oder bei der Reinigung der Schneidklinge immer Handschuhe tragen.
- Die Schneidklinge nach jedem Gebrauch reinigen und mit einem Schutzzöl einsprühen. Wir empfehlen, die Schneidklinge bei länger dauernden Arbeiten regelmäßig mit Schutzzöl zu schmieren.
- Sichtkontrollen der Schneidklinge durchführen und überprüfen, ob die Schrauben in der Schneidleiste fest sitzen.
- Sicherstellen, dass der Klingenschutz am Gerät montiert ist.

### Aufbewahrung

Die Heckenschere sollte an einem sicheren, trockenen Ort aufbewahrt werden, der für Kinder unzugänglich ist. Keine anderen Gegenstände auf dem Gerät ablegen.

## UMWELT



*Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Elektronische und elektrische Geräte enthalten gefährliche Substanzen und stellen daher bei unsachgemäßer Entsorgung eine potenzielle Gefährdung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar. Entsorgen Sie sie daher verantwortungsbewusst bei einem zugelassenen Entsorgungs- oder Recyclingbetrieb.*

### Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr verwendet werden sollen, getrennt gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

## GARANTIE

FERM-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs garantiert frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Sollte das Produkt während dieses Zeitraums aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ausfallen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren FERM-Händler.

Folgende Umstände sind aus der Garantie ausgeschlossen:

- An dem Produkt wurden von nicht autorisierten Servicestellen Reparaturen und/oder Änderungen vorgenommen.
- Normaler Verschleiß.
- Das Produkt wurde missbräuchlich oder falsch verwendet oder unsachgemäß gewartet.
- Es wurden keine Originalersatzteile verwendet.

Dies ist die einzige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, die das Unternehmen übernimmt. Es gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über die hierin enthaltenen Angaben hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. FERM haftet in keinem Fall für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf die Reparatur oder den Austausch der nicht konformen Geräte oder Teile.

**Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**











## DECLARATION OF CONFORMITY HTM1010 - CORDLESS HEDGE TRIMMER 12V

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 Juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants, est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

**EN 62841-1, EN 62841-4-2, EN IEC55014-1, EN IEC 55014-2,  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EC, 2011/65/EU**

Zwolle, 01-02-2025

H.G.F Rosberg  
CEO FERM

**FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands**



## EXPLANATION WEEE SYMBOL (EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EC)

- (EN) This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.
- (DE) Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.
- Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfäche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.
- Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
- (BG) Върху този продукт е поставен символ на зачертана с кръст кофа за боклук на колелца, в съответствие с Директива 2012/19/ЕС, с който се указва, че той не трябва да се обезвредява заедно с останалите битови отпадъци. Поради наличието на опасни вещества, смеси или компоненти електрическите и електронните устройства, които не подлежат на селективно сортиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве. Моля, проверете в градската служба или в службата за обезвреждане на отпадъци на местно ниво за начина на връщане и рециклиране на този продукт.
- (CS) Tento výrobek je v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC označen symbolem přeškrtnutého odpadkového kontejneru, který upozorňuje, že nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Elektrická a elektronická zařízení, která nepodléhají selektivnímu třídění, jsou kvůli přítomnosti nebezpečných látek, směsí nebo součástí potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví. Ohledně zpětného odběru a recyklace tohoto výrobku se informujte na místním městském úřadě nebo u služby pro likvidaci odpadu.
- (DK) Dette produkt er mærket med dette overstregede skraldespandsymbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EC for at indikere, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. På grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer, blandinger eller komponenter er elektriske og elektroniske enheder, der ikke er genstand for selektiv sortering, potentielt farlige for miljøet og menneskers sundhed. Kontrollér venligst hos det lokale rådhus eller på genbrugspladsen for returnering og genbrug af dette produkt.
- (EE) See toode on märgistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EC, mis näitab, et seda ei tohi visata muude olmejäätmete hulka. Ohtlike ainet, segude või osade tõttu võivad sorteerimisele mittekäituvad elektri- ja elektronikaseadmed olla ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Selle toote tagastamise ja ringlusevõtu osas võite ühendust oma kohaliku linnavalitsuse või jäätmekäitlusteenistusega.
- (ES) Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.
- (FI) Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EC mukaan jäteastialla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä erillisjärjelymerkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Vaarallisten aineiden, seosten tai komponenttien vuoksi sähkö- ja elektroniikkalaitteet, joita ei lajitella valikoivasti, voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilla viranomaisilla tai jätehuollasta.
- Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsaffall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringsstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.
- (FR) Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.
- (GR) Αυτό το προϊόν έχει επιστημανθεί με το σύμβολο του διαγραμμένου τροχίλου που απορριμμάτων σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EC, προκειμένου να υποδηλώνεται ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί με τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητα σας. Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών, μειγμάτων ή συστατικών, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που δεν υποκεινται σε επιλεκτική διαλογή απόβλητων είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Εντοπίστε το τοπικό γραφείο της πόλης σας ή την υπηρεσία διάθεσης αποβλήτων για την ανάκτηση και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.
- (HR) U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EC, ovaj proizvod označen je simbolom prekrizene kante za otpad koji označuje da se kanta ne smije odlagati s drugim otpadom iz kućanstva. Zbog prisutnosti opasnih tvari, smjesa ili komponenti, električni i elektronički uređaji koji ne podliježu selektivnom razvrstavanju potencijalno su opasni za okoliš i ljudsko zdravlje. U lokalnom gradskom uredu ili u službi za odlaganje otpada raspitajte se o povratu i recikliranju ovog proizvoda.
- (HU) A 2012/19/EC irányelvet összhangban ennek a terméknek a címkéje egy áthúzott keresek hulladékgyűjtő ábrázol, amit azt jelzi, hogy a termék nem kerülhet a háztartási hulladék közé. A szelektív válogatásnak alá nem vetett elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok, keverékek vagy alkotóelemek miatt potenciálisan veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. A jelen termék leadásával és újrahasznosításával kapcsolatosan érdeklődjön helyi önkormányzatánál, vagy hulladékgazdálkodási szolgáltatójánál.
- (IT) Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei a raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:
- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiori ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
  - nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").
- (LT) Šis gaminyis paženklintas šiuo prbrauktos ratukinis šiukščių dėžės simbolu pagal Europos direktyvą 2012/19/EC, nurodantiu, kad jo negalima išmesti kartu su kitomis buitiniomis atliekomis. Nerūšiuojami elektros ir elektroniniai prietaisai dėl juose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ar sudedamųjų dalių gali būti pavojingi aplinkai ir žmonių sveikatai. Dėl šio gaminio grąžinimo ir perdūrimo kreipkitės į vietos miesto įstaigą arba atliekų šalinimo tarnybą.

- (LV) Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/EC šis izstrādājums ir marķēts ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, kas norāda, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Bīstamu vielu, maisījumu vai sastāvdaļu klātbūtnes dēļ elektriskās un elektroniskās ierīces, kuras nav jāšķiro atsevišķi, ir potenciāli bīstamas videi un cilvēku veselībai. Lūdzu, noskaidrojiet vietējā pašvaldībā vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā, kā šo izstrādājumu pareizi nodot atpakaļ un reciklēt.
- (NL) Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.
- (NO) Dette produktet er merket med en overkryssset avfallsbeholder i samsvar med det europeiske direktivet 2012/19/EC for å vise at det ikke må kastes i vanlig restavfall. På grunn av forekomst av farlige stoffer, stoffblandinger eller komponenter, kan elektrisk og elektronisk utstyr som ikke er underlagt kildesortering være farlig for miljø og helse. Vennligst forhør deg med lokale myndigheter eller en gjenvinningsstasjon om hvordan dette produktet skal avhendes og resirkuleres.
- (PL) Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucić wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.
- (PT) Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos eletrônicos e eletrônicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.
- (RO) Acest produs este etichetat cu acest simbol tăiat al unui coș de gunoi cu roți, în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/EC, pentru a indica faptul că nu trebuie eliminat împreună cu celelalte deșeuri menajere. Din cauza prezenței unor substanțe, amestecuri sau componente periculoase, dispozitivele electrice și electronice care nu sunt supuse unei sortări selective pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană. Vă rugăm să verificați la primăria locală sau la serviciul de eliminare a deșeurilor pentru returnarea și reciclarea acestui produs.
- (SE) Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallsanbringningsstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.
- (SI) Ta izdelek je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EC označen s tem simbolom prečrtanega smetnjaka, ki označuje, da ga ne smete zavreči skupaj z drugimi gospodinjiskimi odpadki. Električne in elektronske naprave, ki niso predmet selektivnega razvrščanja, so zaradi prisotnosti nevarnih snovi, zmesi ali komponent potencialno nevarne za okolje in zdravje ljudi. Za vračilo in recikliranje tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad ali službo za odstranjevanje odpadkov.
- (TR) Bu ürün, diğer evsel atıklarınızla birlikte bertaraf edilmemesi gerektirğini göstermek üzere Avrupa Direktifi 2012/19/EC uyarınca üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bir çöp konteyneri simgesiyle etiketlenmiştir. Tehlikeli madde içermesi nedeniyle karışımlar veya bileşenler ile seçmeli tasnife tabi olmayan elektrikli ve elektronik cihazlar, çevre ve insan sağlığı için potansiyel olarak tehlikelidir. Bu ürünün teslim edilmesi ve geri dönüşümü ile ilgili olarak lütfen belediyenizden veya atık bertaraf hizmetinizden bilgi alın.
- (SE) Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallsanbringningsstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.
- (BE) Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.
- Dieses Produkt ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC mit diesem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, um darauf hinzuweisen, dass es nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden darf. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadtverwaltung oder Ihrem Entsorgungsdienstleister vor Ort über die Rückgabe und das Recycling dieses Produkts.
- Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.
- (CH) Dieses Produkt ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC mit diesem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, um darauf hinzuweisen, dass es nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden darf. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadtverwaltung oder Ihrem Entsorgungsdienstleister vor Ort über die Rückgabe und das Recycling dieses Produkts.
- Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.
- Questo prodotto è etichettato con il simbolo del bidone della spazzatura barrato, in conformità alla direttiva europea 2012/19/EC, per indicare che non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. A causa della presenza di sostanze, miscele o componenti pericolosi, i dispositivi elettrici ed elettronici non soggetti a smistamento selettivo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana. Per la restituzione e lo smaltimento di questo prodotto, consultare i servizi pubblici locali o il servizio di smaltimento rifiuti.

